

Porównanie tłumaczeń II Królewska 8:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyruszył on z Joramem, synem Achaba, na wojnę z Chazaelem, królem Aramu, pod Ramot Gileadzkie, lecz Aramejczycy pobili Jorama.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyruszył on z Joramem, synem Achaba, na wojnę z Chazaelem, królem Aramu, pod Ramot Gileadzkie. Aramejczycy jednak pobili Jorama.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyruszył z Joramem, synem Achaba, na wojnę z Chazaelem, królem Syrii, do Ramot-Gilead, ale Syryjczycy zranili Jorama.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przełoż wychadzał z Joramem, synem Achabowym, na wojnę przeciw Hazaelowi, królowi Syryjskiemu, do Ramot Galaadskiego; ale porazili Syryjczycy Jorama.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyciągnął też z Joramem, synem Achabowym, na wojnę przeciw Hazaelowi, królowi Syryjskiemu, do Ramot Galaad, i zranili Syryjczycy Jorama.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ochozjasz wyruszył z Joramem, synem Achaba, na wojnę przeciw Chazaelowi, królowi Aramu, w Ramot w Gileadzies. Lecz Aramejczycy zranili Jorama.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyruszył on z Joramem, synem Achaba, na wojnę z Chazaelem, królem Aramu, pod Ramot Gileadzkie, lecz Aramejczycy zranili Jorama.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wraz z Joramem, synem Achaba, wyruszył na wojnę z Chazaelem, królem Aramu, pod Ramot w Gileadzie. Ale Aramejczycy zranili Jorama.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyruszył z Joramem, synem Achaba, na wojnę przeciwko Chazaelowi, królowi Aramu, pod Ramot w Gileadzie. Lecz Aramejczycy zranili Jorama.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyruszył z Joramem, synem Achaba, na wojnę z Chazaelem, królem Aramu, o Ramot Gilead. Aramejczycy zranili Jorama.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пішов на війну з Йорамом сином Ахаава проти Азаїла царя чужинців в Реммоті Галаада, і сирійці побили Йорама.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I z Joramem, synem Ahaba, wyruszył na wojnę przeciw królowi aramejskiemu Hazaelowi, pod Ramot w Gileadzie; jednak Aramejczycy zranili Jorama.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyruszył zatem z Jehoramem, synem Achaba, pod Ramot-Gilead na wojnę przeciwko Chazaelowi, królowi Syrii, lecz Syryjczycy ugodzili Jehorama.